


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

	Nr.	718	
Sitzung vom		29/08/2023	Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Kleinwohnungen des WOBI für den
Südtiroler Sanitätsbetrieb im Sinne des
Artikels 5 Absatz 7 des Landesgesetzes
vom 21. Juli 2022, Nr. 5

Oggetto:

Miniappartamenti dell'IPES per l'Azienda
sanitaria dell'Alto Adige ai sensi dell'articolo
5, comma 7 della legge provinciale del 21
luglio 2022, n. 5

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

25.2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung schickt Folgendes voraus:

Am 21. Juli 2022 wurde das Landesgesetz Nr. 5 zum öffentlichen und sozialen Wohnbau veröffentlicht.

Artikel 5 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 5, sieht vor, dass die Landesregierung die Kriterien für die Zuweisung der Kleinwohnungen für die wohnungsmäßige Unterbringung des Sanitätspersonals festlegt.

Im Unterschied zum Beschluss der Landesregierung vom 22. November 2010, Nr. 1859, sind in der Anlage A des vorliegenden Beschlusses folgende wesentliche Änderungen vorgesehen:

- die zugelassenen Berufsbilder werden nicht mehr aufgezählt;
- die Höchstdauer des Verbleibs von 5 Jahren, 3 Mal um je ein Jahr verlängerbar, wird auf maximal 8 Jahre erhöht;
- es ist vorgesehen, das Verhältnis WOBI/Sanitätsbetrieb durch Konvention zu regeln.

Zudem sieht Absatz 8 des besagten Artikels vor, dass die Landesregierung das WOBI ermächtigen kann, öffentlichen Körperschaften die Führung von Wohnheimen anzuvertrauen.

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. die vorliegenden Bestimmungen betreffend die Führung und die Zuweisung der Kleinwohnungen des WOBI für den Südtiroler Sanitätsbetrieb gemäß Anlage A, welche einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen. Der Beschluss findet ab dem 01.09.2023 Anwendung.

La Giunta Provinciale premette quanto segue:

In data 21 luglio 2022 è stata pubblicata la legge provinciale n. 5 sull'edilizia residenziale pubblica e sociale.

L'articolo 5, comma 7 della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 5, prevede che la Giunta provinciale stabilisce i criteri per l'assegnazione dei miniappartamenti per la sistemazione abitativa del personale sanitario.

A differenza della delibera della Giunta provinciale del 22 novembre 2010, n. 1859, nell'allegato A sono previste le seguenti modifiche rilevanti:

- i profili professionali ammessi non vengono più elencati
- la durata massima di permanenza di 5 anni prorogabili di un anno per un massimo di tre viene innalzata a massimo 8 anni complessivi;
- è previsto di regolare il rapporto IPES/azienda sanitaria tramite convenzione.

Il comma 8 dello stesso articolo prevede che la Giunta provinciale può autorizzare l'IPES ad affidare la gestione di case albergo ad enti pubblici tramite apposite convenzioni.

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare le allegate disposizioni riguardanti la gestione e l'assegnazione dei miniappartamenti dell'IPES per l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige come da allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione. La deliberazione trova applicazione a partire dal 1.9.2023.

- 2. den Beschluss der Landesregierung vom 22. November 2010, Nr. 1859, in geltender Fassung, ist mit Datum 01.09.2023 zu widerrufen.

- 3. den gegenständlichen Beschluss gemäß Artikel 28 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen, da die entsprechende Maßnahme die Allgemeinheit betrifft.

- 2. di revocare la deliberazione della Giunta provinciale 22 novembre 2010, n. 1859, e successive modifiche, a partire dal 01.09.2023.

- 3. di provvedere alla pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 28, comma 1 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, in quanto trattasi di un atto che interessa la generalità.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

KLEINWOHNUNGEN DES WOBI FÜR DEN SÜDTIROLER SANITÄTSBETRIEB

MINIAPPARTAMENTI DELL'IPES PER L'AZIENDA SANITARIA DELL'ALTO ADIGE

Art. 1

Art. 1

Art der Unterkünfte

Tipologia delle sistemazioni

1. Um die Führung der mit Sonderbauprogramm gemäß Artikel 5 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 5, in geltender Fassung, in der Folge als „Gesetz“ bezeichnet, verwirklichten Wohnheime zu definieren, schließt das WOBI mit dem Südtiroler Sanitätsbetrieb, in der Folge als „Sanitätsbetrieb“ bezeichnet, eine Konvention ab. Sofern darauf verwiesen, finden die Bestimmungen der 3. Durchführungsverordnung zum Gesetz, in geltender Fassung, genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 29 vom 23.08.2023 und in der Folge als „3. Durchführungsverordnung“ bezeichnet, Anwendung.

1. Per determinare le modalità della gestione delle case albergo realizzate con programma di costruzione straordinario ai sensi dell'articolo 5, comma 7, della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 5, e successive modifiche, di seguito denominata "legge", l'IPES stipula con l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, di seguito denominata "Azienda sanitaria", una convenzione. Qualora richiamate, trovano applicazione le disposizioni del 3° regolamento di esecuzione alla legge, e seguenti modifiche, approvato con decreto del Presidente della Provincia n. 29 del 23.08.2023 e di seguito denominato "3° regolamento di esecuzione".

2. Der Mietzins, die Nebenkosten sowie eventuelle Kosten für Beschädigungen, wie gemäß Artikel 9 der 3. Durchführungsverordnung berechnet, werden dem WOBI vom Sanitätsbetrieb entrichtet, welcher diese für die vermieteten Einheiten den einzelnen Mietparteien weiterverrechnet.

2. Il canone di locazione, gli oneri accessori e i costi per eventuali danneggiamenti, determinati ai sensi dell'articolo 9 del 3° regolamento di esecuzione sono corrisposti all'IPES dall'Azienda Sanitaria, che si rivale, per le unità locate, sulle singole parti conduttrici.

3. Das Vertragsverhältnis mit den einzelnen Mietparteien besteht direkt mit dem Sanitätsbetrieb. Die Namen der Mietparteien sowie die Rückgabe der Kleinwohnung durch diese, sind dem WOBI mitzuteilen.

3. Il rapporto contrattuale delle singole parti conduttrici è direttamente con l'Azienda sanitaria. I nominativi delle parti conduttrici e la riconsegna del miniappartamento da parte di questi sono comunicati all'IPES.

4. Kleinwohnungen, die für einen Zeitraum von über 90 Tagen nicht besetzt werden, können Antragstellenden anderer chronologischer Verzeichnisse für ein Wohnheim des WOBI im Sinne der 3. Durchführungsverordnung zugeteilt werden.

4. Ai miniappartamenti non occupati per un periodo ininterrotto superiore a 90 giorni possono essere ammessi/ammesse richiedenti di altri elenchi cronologici per case albergo del IPES ai sensi del 3° regolamento di esecuzione.

Art. 2

Art. 2

Voraussetzungen für die Aufnahme

Requisiti di ammissione

1. Zu den Kleinwohnungen können zugelassen werden:

1. Ai miniappartamenti possono essere ammessi:

a) Das angestellte Sanitätspersonal, das Sanitätspersonal mit freiberuflichem Auftrag beziehungsweise das vertragsgebundene Sanitätspersonal (Werkverträge, Beratungsverträge und ähnliche) des

a) il personale sanitario dipendente, il personale sanitario con incarico libero-professionale e il personale sanitario convenzionato (contratti d'opera, consulenze e simili) dell'Azienda Sanitaria;

Sanitätsbetriebes,

b) Personen, die sich in Ausbildung beziehungsweise Fortbildung beim Sanitätsbetrieb befinden oder die entsprechende Tätigkeit beim Sanitätsbetrieb abwickeln.

2. Bei Verfügbarkeit von Kleinwohnungen behält sich der Sanitätsbetrieb die Möglichkeit vor, bis zu fünf Kleinwohnungen an Körperschaften ohne Gewinnabsichten, die im Gesundheits- und Sozialbereich tätig sind, für die Bedürfnisse der Personen, die Patienten für die gesamte Dauer des Krankenhausaufenthaltes betreuen müssen, oder der Patienten selbst, beschränkt auf die Dauer des Behandlungszeitraums, zur Verfügung zu stellen.

3. Unbeschadet der Bestimmungen laut den Absätzen 1 und 2 müssen der/die Antragstellende zum Zeitpunkt der Vorlage des Gesuchs für die Aufnahme folgende Voraussetzungen erfüllen:

a) Sie/Er ist eine Einzelperson, die das 18. Lebensjahr vollendet hat.

b) Sie/Er hat die italienische Staatsbürgerschaft oder ist Bürger/Bürgerin eines anderen Mitgliedsstaates der Europäischen Union oder von Drittstaaten oder ist staatenlos und hält sich regulär aus nicht touristischen Gründen im Landesgebiet auf.

c) Sie/Er ist nicht Inhaber/Inhaberin des Eigentums-, Fruchtgenuss-, Gebrauchs- oder Wohnungsrecht einer angemessenen und leicht erreichbaren Wohnung und sie/er hat in den fünf Jahren vor Vorlage des Gesuchs kein solches Recht veräußert.

d) Die von Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe e) des Gesetzes vorgesehenen Bestimmungen müssen eingehalten werden.

e) Sie/Er hat keine Kleinwohnung in den drei Jahren vor Vorlage des Gesuchs verweigert, außer es wurde aus triftigen Gründen schriftlich auf die Kleinwohnung verzichtet.

f) Es hat gegen ihn/sie kein Verfahren zur Rückgabe der Kleinwohnung gemäß Artikel 11 Absatz 3 der 3. Durchführungsverordnung in den fünf Jahren vor Vorlage des Gesuchs stattgefunden.

g) Sie/Er verfügt nicht über ein Einkommen, das Euro 100.000 brutto jährlich übersteigt.

b) le persone che seguono o svolgono attività di formazione e aggiornamento presso l'Azienda Sanitaria.

2. In caso di disponibilità di miniappartamenti, l'Azienda Sanitaria si riserva la facoltà di mettere a disposizione fino a un massimo di cinque miniappartamenti a enti senza scopo di lucro operanti nell'ambito sociosanitario per far fronte alle esigenze delle persone che devono assistere pazienti, per tutta la durata della loro permanenza in ospedale, nonché dei pazienti stessi, limitatamente alla durata del periodo di cura.

3. Fatto salvo quanto previsto dai commi 1 e 2, il/la richiedente, al momento della presentazione della domanda di ammissione, deve soddisfare i seguenti requisiti:

a) essere una persona singola che ha compiuto i 18 anni;

b) essere cittadino italiano/cittadina italiana o cittadino/cittadina di un altro Stato membro dell'Unione europea o di Stati terzi oppure apolide e regolarmente soggiornante nel territorio provinciale per motivi diversi dal turismo;

c) non essere titolare del diritto di proprietà, usufrutto, uso o abitazione su di un'abitazione adeguata e facilmente raggiungibile né aver ceduto un tale diritto nei cinque anni antecedenti la presentazione della domanda;

d) deve essere rispettato quanto previsto dall'articolo 13, comma 1, lettera e), della legge;

e) non aver rifiutato un miniappartamento nei tre anni precedenti alla presentazione della domanda, salvo il caso di rinuncia scritta al miniappartamento per giustificati motivi;

f) non aver subito un provvedimento di riconsegna del miniappartamento ai sensi dell'articolo 11, comma 3, del 3° regolamento di esecuzione nei cinque anni precedenti alla presentazione della domanda.

g) non disporre di un reddito che supera Euro 100.000 lordi annui.

Art. 3

Zuweisung der Kleinwohnung

Art. 3

Assegnazione del miniappartamento

1. Die Zuweisung erfolgt auf Grundlage der Einkommenssituation, unter Berücksichtigung der Notwendigkeiten für das Funktionieren der Gesundheitsbezirke, welche vom Sanitätsbetrieb mit Bezug auf, beispielsweise, die Abteilungen mit der höchsten Quote an nicht besetzten Stellen und auf alle Fälle auf die für die Verwirklichung der wesentlichen Betreuungsstandards notwendigen Tätigkeiten definiert werden.

2. Gleichzeitig mit dem Angebot der Kleinwohnung wird eine Frist von höchstens 30 Tagen gesetzt, innerhalb der die/der Antragstellende, bei sonstigem Verfall, erklären muss, ob sie/er die angebotene Kleinwohnung annimmt.

3. Vor Übergabe der Kleinwohnung hinterlegt die/der Antragstellende die Einzahlungsbestätigung für die Kautions im Ausmaß von drei Monatsmieten und Nebenkosten wie laut Artikel 9 der 3. Durchführungsverordnung berechnet.

4. Der Sanitätsbetrieb teilt dem/der Antragstellenden die Modalitäten der Übergabe und Besetzung der Kleinwohnung mit.

5. Wer die Kleinwohnung nicht innerhalb der Frist laut Absatz 2 annimmt, wird aus dem chronologischen Verzeichnis gestrichen und kann erst nach drei Jahren ein neues Gesuch stellen, es sei denn, er verzichtet aus triftigen Gründen schriftlich auf die Kleinwohnung. Die Nichterfüllung der in Absatz 3 genannten Verpflichtungen und die ausgebliebene Besetzung der Kleinwohnung innerhalb der Frist laut Absatz 4 stehen einer Nichtannahme gleich.

6. Die Kleinwohnung und die Zuhörflächen sind streng persönlich und dürfen nicht an Dritte abgetreten werden. Die Beherbergung von externen Personen ist nicht gestattet, auch wenn sie mit der Mietpartei verwandt oder befreundet sind. Mit einer internen Hausordnung werden die Modalitäten und Uhrzeiten für den Zugang externer Personen zum Gebäude geregelt.

7. Der Verbleib in den Kleinwohnungen ist zeitlich begrenzt und darf die in Artikel 5 der 3. Durchführungsverordnung festgelegte Dauer nicht überschreiten.

Art. 4

Bedingungen für den Verbleib und Verfahren zur Rückgabe der Kleinwohnung

1. Für die Bedingungen zum Verbleib und das Verfahren für die Rückgabe der Kleinwohnung

1. L'assegnazione avviene sulla base della situazione reddituale del richiedente tenendo conto dell'esigenze di funzionamento dei comprensori sanitari definite dall'azienda sanitaria in relazione, a titolo esemplificativo, ai reparti con un maggiore tasso di scopertura e comunque alle attività necessarie all'attuazione dei livelli essenziali di assistenza.

2. Contestualmente all'offerta del miniappartamento viene assegnato un termine di massimo 30 giorni entro il quale il/la richiedente deve dichiarare, a pena di decadenza, di accettare il miniappartamento offerto.

3. Prima della consegna del miniappartamento, il/la richiedente consegna la ricevuta di versamento della cauzione, pari a tre mensilità del canone di locazione e degli oneri accessori, come calcolati ai sensi dell'articolo 9 del 3° regolamento di esecuzione.

4. L'Azienda sanitaria comunica al/alla richiedente le modalità della consegna e dell'occupazione del miniappartamento.

5. Chi non accetta il miniappartamento entro il termine di cui al comma 2 viene cancellato dall'elenco cronologico e potrà presentare una nuova domanda solo decorsi tre anni, salvo il caso di rinuncia al miniappartamento in forma scritta per giustificati motivi. Equivalgono a mancata accettazione l'inadempimento degli obblighi di cui al comma 3 e la mancata occupazione del miniappartamento entro il termine di cui al comma 4.

6. Il miniappartamento e le superfici di pertinenza sono strettamente personali e non possono essere ceduti a terzi. Non è consentito dare alloggio a persone esterne, anche se legate alla parte conduttrice da rapporti di parentela o amicizia. Con regolamento interno vengono disciplinate le modalità e gli orari di accesso di persone esterne all'edificio.

7. La permanenza nei miniappartamenti è a tempo determinato e non può superare il termine indicato nell'articolo 5 del 3° regolamento di esecuzione.

Art. 4

Condizioni per la permanenza e procedura di riconsegna del miniappartamento

1. Quali condizioni per la permanenza e la procedura di riconsegna del miniappartamento

gilt der Artikel 11 der
3. Durchführungsverordnung.

Art. 5

Übergangsbestimmungen

1. Für die bestehenden Mietverhältnisse gemäß Beschluss der Landesregierung vom 22. November 2010, Nr. 1859, bleibt weiterhin die Regelung laut besagtem Beschluss aufrecht.

2. Die vor Inkrafttreten dieses Beschlusses vorgelegten Gesuche, die bereits im chronologischen Verzeichnis eingetragen sind, behalten ihre Reihung im genannten Verzeichnis. Die vor Inkrafttreten dieses Beschlusses vorgelegten Gesuche, die noch nicht überprüft wurden, werden auf der Grundlage der bei der Einreichung des Gesuchs geltenden Voraussetzungen überprüft und in besagtes Verzeichnis chronologisch aufgenommen. Die Aufnahme in die Kleinwohnungen erfolgt nach Maßgabe der Bestimmungen dieser Durchführungsverordnung.

valgono quelle stabilite dall'articolo 11 del 3° regolamento di esecuzione.

Art. 5

Norme transitorie

1. Per quanto concerne i rapporti di locazione in essere ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale 22 novembre 2010, n. 1859, continua ad applicarsi la disciplina di cui alla predetta deliberazione.

2. Le domande presentate prima dell'entrata in vigore della presente deliberazione e già inserite nell'elenco cronologico conservano la rispettiva posizione nel suddetto elenco. Le domande presentate prima dell'entrata in vigore della presente deliberazione e non ancora valutate, sono valutate in base ai requisiti vigenti al momento della presentazione della domanda e inserite nel citato elenco in ordine cronologico. L'ammissione ai miniappartamenti avviene ai sensi della presente deliberazione.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio

CRITELLI LUCA
WALDER STEFAN
GIOVANELLI RAINER

30/08/2023 09:02:45
30/08/2023 08:58:14
30/08/2023 08:52:00

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen ermittelt

accertato in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

30/08/2023 11:24:00
CALÈ CLAUDIO

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

30/08/2023

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

30/08/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

29/08/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma